

Carnets

LE MAGAZINE D'INFO D'AVIGNON UNIVERSITÉ

Brèves

Actualités et initiatives des services et composantes de l'université

Recherche / innovation

La chaire partenariale LIAvignon
Enquête sur les cancers d'origine professionnelle

Service

Les Éditions Universitaires d'Avignon, un service dédié à la diffusion des savoirs

Portrait

Rencontre avec Olivier Platon, économiste de flux

International

Projets Erasmus et manifestations internationales



Focus

*L'UFR Arts, Lettres et Langues,
une recherche et des formations
pluridisciplinaires
à l'identité internationale*

Directeur de la publication

Philippe Ellerkamp

Rédactrice en chef

Claudie Galnon

Rédaction

Gaëlle Fabre, Claudie Galnon

Comité de rédaction

Audrey Abonnen, Françoise Arfelli,
Aurélia Barrière, Béatrice Beaufré,
Marion Darbousset, Hélène
Dechezleprêtre, Aude Favre,
Cécile Fournier, Aurélie Gambus,
Oriane Joubé, Claudia Nivoix,
Alexandra Piaumier, Nathalie Zouaoui

Crédits photos

Avignon Université
Jean Fondacci
Mathieu Pradalet
Adobe Stock

Conception graphique

Mélanie Lemal

Impression

Imprimerie de Rudder

Tirage

200 exemplaires

Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses représentants est illicite (art. A du code de la propriété intellectuelle).

Contact de la rédaction

Maison de la communication
74 rue Louis Pasteur
84029 Avignon cedex 1
04 90 16 25 69



Pour envoyer vos suggestions
à la rédaction :
cellule-communication@univ-avignon.fr



Sommaire

BRÈVES 4

- Le tribunal judiciaire d'Avignon ouvre ses portes aux étudiants en droit
- Les riches ressources électroniques de la BU
- Le Business Game, jeu de gestion d'entreprise
- Un plan d'action « égalité professionnelle entre femmes et hommes »
- Le Lions Club du Luberon offre des petits déjeuners aux étudiants d'Agroparc
- L'université élargit son offre de formation en apprentissage
- OLIVE4ALL, projet lauréat d'un financement européen



FOCUS 7

L'UFR Arts, Lettres et Langues, une recherche et des formations pluridisciplinaires à l'identité internationale



RECHERCHE / INNOVATION 12

- La chaire partenariale LIAvignon - Allier les expertises universitaires et industrielles pour des technologies du langage respectueuses de l'humain
- L'université et le GIS COP 84 enquêtent sur les cancers d'origine professionnelle



SERVICE 14

Les Éditions Universitaires d'Avignon,
un service dédié à la diffusion des savoirs



PORTRAIT 16

Rencontre avec Olivier Platon, économiste de flux



INTERNATIONAL 17

Projets Erasmus et manifestations internationales



PARUTIONS 18

À paraître aux Éditions Universitaires d'Avignon

AGENDA 18

Édito



*L'UFR Arts, Lettres et Langues,
un laboratoire et des formations
pluridisciplinaires et interdisciplinaires
en forte synergie, résolument ouverts
sur le monde*

L'UFR Arts, Lettres et Langues propose une offre de formation diversifiée, traversant plusieurs champs disciplinaires, avec une connexion forte entre enseignement et recherche.

Si les différents diplômes permettent aux étudiants d'acquérir une spécialisation dans la discipline qu'ils ont choisie, l'offre de formation prévoit également des enseignements transversaux conçus comme des passerelles interdisciplinaires qui les invitent à s'ouvrir à d'autres champs disciplinaires que ceux de leur domaine de spécialité et à se familiariser avec d'autres approches et méthodologies de travail.

Pour tous les diplômes préparés à l'UFR Arts, Lettres et Langues, l'ouverture au monde par la découverte d'autres aires linguistiques et culturelles est favorisée par l'encouragement à la mobilité. Cette dernière est rendue possible notamment par le programme d'échange « ERASMUS », mais aussi par des stages à l'étranger.

Notre objectif est d'offrir à nos étudiants un espace d'apprentissage, d'échange, de débat, de construction de l'esprit critique et de capacités d'analyse, tout en favorisant leur insertion professionnelle grâce à des partenariats et collaborations, à la fois au niveau local et sur le plan international.

Les projets de recherche en cours du laboratoire Identité culturelle, textes et théâtralité (ICTT) reflètent une orientation résolument pluridisciplinaire et interdisciplinaire, avec également une forte dimension internationale.

La réussite de nos étudiants et le rayonnement de la recherche sont le fruit d'un engagement collectif des équipes pédagogiques et des personnels administratifs qui s'impliquent au quotidien pour mettre en œuvre et pour accompagner ces projets. Je tiens à remercier l'ensemble des acteurs qui contribuent à cette dynamique et qui font vivre l'UFR Arts, Lettres et Langues.

Bonne lecture à toutes et à tous.

Anika Falkert

Doyenne de l'UFR Arts, Lettres et Langues

*Notre objectif est d'offrir
à nos étudiants un
espace d'apprentissage,
d'échange, de débat, de
construction de l'esprit
critique et de capacités
d'analyse, tout en
favorisant leur insertion
professionnelle.*


Collaboration


Le saviez-vous ?


Entreprendre


Égalité


Aides


Nouveauté


Distinction

Les brèves

Le tribunal judiciaire d'Avignon ouvre ses portes aux étudiants en droit

Les magistrats du tribunal judiciaire d'Avignon, sensibles à la situation des étudiants en cette période difficile (isolement, cours en distanciel, etc.), ont souhaité leur apporter leur aide en ouvrant les portes du tribunal. L'idée, venue de Madame Anne Kiriakides, juge des enfants, a immédiatement emporté le soutien de Monsieur Ghani Bouguerra, Président du tribunal judiciaire, et de Madame Angélique Nakhleh, vice-présidente du tribunal et référente université qui a coordonné le projet. Elle a également reçu un accueil très favorable de la part de l'ensemble des magistrats du tribunal, tant du siège que du parquet. Le dispositif a été rapidement mis en place en étroite collaboration avec Madame Bérengère Gleize, responsable de la licence Droit d'Avignon Université. Le partenariat entre le tribunal judiciaire d'Avignon et l'université est de grande ampleur puisque ce sont plus de 230 créneaux qui ont été ouverts aux étudiants de la licence Droit. Ces derniers sont ainsi conviés à assister à des audiences et à profiter de temps d'échanges avec les magistrats. Les rencontres ont débuté le 23 février dernier et devraient se poursuivre jusqu'à la fin du mois de juin. Les premiers retours des étudiants sur cette expérience sont extrêmement positifs.



Les riches ressources électroniques de la BU

La bibliothèque met à la disposition des étudiants et personnels de l'université des ressources électroniques (presse, livres, revues et magazines scientifiques, encyclopédies, bibliographies), recouvrant tous les domaines. Celles-ci sont accessibles via le site web de la bibliothèque (onglet bibliothèque électronique et moteur de recherche), sur place et à distance, après authentification. Les ressources électroniques de la bibliothèque sont très bien utilisées et les statistiques d'usage en témoignent. L'année 2020 a été une année de très forte sollicitation en raison de la crise sanitaire. Durant le premier confinement, les bases de données ont été presque exclusivement les seules ressources disponibles. Ainsi, le nombre de documents téléchargés a augmenté de près de 97% et celui des recherches de 33%. La bibliothèque continue d'enrichir son catalogue puisqu'en 2021, de nouveaux abonnements ont été souscrits à la base ENI, spécialisée en informatique et bureautique, ou à la base Performing Arts Periodicals Database qui donne accès à 260 périodiques spécialisés dans les arts du spectacle et les divertissements. L'offre proposée à la communauté universitaire comptabilise aujourd'hui 47 bases de données sur abonnement, 35 bases de données en licences nationales, 50 013 périodiques électroniques et 448 301 livres électroniques, pour un budget de 279 091€ comprenant l'abonnement au moteur de recherche (chiffres au 1^{er} septembre 2020).

bu.univ-avignon.fr



Le Business Game, jeu de gestion d'entreprise

Dans le cadre du projet *Capacité*, financé par le Programme d'investissement d'avenir 3 (PIA 3 NCU), Avignon Université s'est engagée à réaliser un événement annuel autour de l'entrepreneuriat. Après les « 24h pour entreprendre » en 2020 (jeu de création d'entreprise), la Maison de l'orientation et de l'insertion a organisé, le 23 mars dernier, un Business Game, ouvert aux étudiants d'Avignon Université et d'établissements partenaires. Il s'agissait de proposer, le temps d'une journée, un jeu de gestion d'entreprise, 100% en ligne. Les étudiants, issus de toutes les formations de l'université (LEA, informatique, géographie, lettres, chimie, AES, etc.) et de tous niveaux confondus (de la L1 au doctorat), se sont glissés dans la peau d'un chef d'entreprise. Seize équipes de trois étudiants étaient en compétition. L'objectif était de les initier, de façon ludique, aux principes de gestion des entreprises. Toutes les heures, de 9h à 19h, elles ont pris des décisions, négociées des contrats (prix de vente, publicité, production, investissements) et recevaient les résultats correspondants (bilan, compte de résultat, trésorerie). Plusieurs enseignants et partenaires économiques étaient mobilisés pour répondre aux questions. Quatre prix (sponsorisés par le Rotary et l'université) ont été décernés à quatre équipes lauréates, composées d'étudiants de l'université, récompensant la bonne gestion de leur entreprise virtuelle. L'événement sera reconduit en 2022. Le Business Game entre dans un dispositif d'actions relatives à la sensibilisation et la formation à l'entrepreneuriat des étudiants. Un diplômé sur trois crée son entreprise lors de sa vie professionnelle. Dès la rentrée 2021, l'université proposera un parcours « entrepreneuriat » ouvert à tous les étudiants en L2, puis en L2 et L3 l'année suivante.

Retrouvez les résultats du Business Game [ici](#)



Un plan d'action « égalité professionnelle entre femmes et hommes »

Le plan d'action 2021-2023 d'Avignon Université pour l'égalité professionnelle F/H (PAE), et contre les discriminations et violences sexistes et sexuelles, a été approuvé à l'unanimité en comité technique (CT) le 9 février 2021 et en conseil d'administration (CA) le 16 février. Le PAE est la contribution de l'université au plan national porté par le ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation. Il propose des mesures pragmatiques et concrètes mais surtout une approche globale visant avant tout les biais inconscients des femmes et hommes qui maintiennent les inégalités en place. La communication, l'information, la formation et la sensibilisation y seront à l'honneur. Il comprend cinq axes, déclinés en treize mesures et 83 actions applicables localement. Leurs objectifs sont les suivants : la résorption des inégalités de rémunération ; l'égal accès des femmes et des hommes aux corps, grades et métiers ; une meilleure articulation des temps de vie privée et familiale et vie professionnelle ; la lutte contre les violences sexistes et sexuelles (VSS), le harcèlement moral et sexuel, les agissements sexistes et les discriminations ; une gouvernance efficace et transparente des quatre premiers axes. La liste des engagements pris est consultable sur e-Doc. Le PAE est porté par Samuel Priso-Essawe, vice-président du conseil d'administration et délégué à l'égalité, et Clarisse Vermès, responsable du Pôle SQVT de la DRH et référente égalité. Il impliquera tous les services et notamment les quatre pôles de la DRH (GPEC, Pilotage, Gestion et SQVT). Des groupes de travail et un comité de pilotage seront bientôt constitués et il sera régulièrement rendu compte, dans les instances, des actions entreprises.



Le Lions Club du Luberon offre des petits déjeuners aux étudiants d'Agroparc

Tous les jeudis matin, le Lions Club du Luberon, partenaire d'Avignon Université, est présent sur le campus Jean-Henri Fabre, à Agroparc, pour offrir des petits déjeuners aux étudiants. Au menu, café, jus de fruits, fruits frais, etc. La distribution est prévue devant le bâtiment B de l'UFR STS. Ce nouveau partenariat s'ajoute aux nombreux dispositifs déjà mis en place au sein de l'université avec la ville d'Avignon, la préfecture, le Crous, la Région Sud PACA, ainsi qu'aux nombreuses œuvres caritatives. Toutes les aides alimentaires, sociales et financières, psychologiques et médicales, documentaires et informatiques sont en ligne sur le site Internet de l'université et éditées dans un livret spécial « aides aux étudiants », disponible dans les lieux de passage et auprès des bureaux de scolarité sur les deux campus.



L'université élargit son offre de formation en apprentissage

Le service de la formation tout au long de la vie d'Avignon Université insuffle une nouvelle dynamique de développement de l'apprentissage dans des formations initialement non prévues en alternance. Le master Théâtre et écritures (p. 10) prévoit une ouverture de sa formation en apprentissage en septembre 2022. Plusieurs partenariats sont déjà noués, notamment avec le Centre national des écritures du spectacle (Chartreuse de Villeneuve-lès-Avignon) et le Festival d'Avignon. Ce projet innovant porte sur les écritures et les dramaturgies dans un environnement tout à fait favorable. L'apprentissage sera encadré par Avignon Université et le CFA Epure Méditerranée. Suivre une formation en apprentissage comporte plusieurs avantages. L'apprenti bénéficie d'une >

meilleure insertion professionnelle avec deux ans d'expérience et d'une rémunération qui permet d'attirer des étudiants qui ne pourraient pas financer leurs études. L'entreprise a la possibilité de former ses futurs collaborateurs à la culture d'entreprise. Enfin, l'université tisse de nouveaux liens avec le monde professionnel. Pour encourager les entreprises à recruter des apprentis, le gouvernement a mis en place un plan de relance « alternance » avec des aides exceptionnelles. Ces dispositifs d'aides ont été prolongés jusqu'au 31 décembre 2021.



OLIVE4ALL, projet lauréat d'un financement européen

Julie Deramond, docteure en histoire contemporaine, maîtresse de conférences en sciences de l'information et de la communication et chercheuse au Centre Norbert Elias, a reçu un financement du programme JPI CH (Joint Programming Initiative on Cultural heritage and Global Change), de la Commission européenne, pour mener son projet OLIVE4ALL jusqu'en 2024. Le projet OLIVE4ALL (Olive Heritage for Sustainable Development: Raising Community Awareness of Living Heritage) fait partie des six projets retenus et financés par les experts internationaux (sur 90 dossiers reçus). Il propose d'étudier comment placer le patrimoine et sa valorisation au cœur des propositions de développement territorial, pour répondre aux enjeux sociétaux contemporains. Il est centré sur le patrimoine de l'olivier en ses multiples dimensions (naturelle, culturelle, matérielle et immatérielle) parce que représentatif de la culture et de l'identité méditerranéenne. L'objectif d'OLIVE4ALL est de démontrer qu'en donnant plus de place au patrimoine dans les sociétés, nous pouvons répondre aux défis mondiaux rendus encore plus urgents par la crise sanitaire actuelle. La valorisation du patrimoine alimentaire dans les sociétés européennes permet de sensibiliser au développement durable, dans ses dimensions humaine, sociale, économique et environnementale.



L'UFR Arts, Lettres et Langues, une recherche et des formations pluridisciplinaires à l'identité internationale

L'unité de formation et de recherche Arts, Lettres et Langues (UFR ALL) est l'une des cinq composantes de l'université. Elle regroupe cinq départements (Études hispaniques, Études du monde anglophone, Linguistique et français langue étrangère, Langues étrangères appliquées, Lettres modernes) ainsi qu'un laboratoire de recherche pluridisciplinaire, Identité culturelle, textes et théâtralité (ICTT). La formation et la recherche sont en étroite connexion puisque les étudiants en master sont activement impliqués dans l'unité de recherche. La professionnalisation est aussi au cœur des préoccupations de l'UFR ALL qui travaille avec de nombreux partenaires sur le territoire et à l'étranger. Les liens avec l'international sont forts, du côté de la recherche comme des formations, et le nombre d'échanges et de mobilités y est le plus élevé au sein de la composante ALL.





Une unité de recherche pluridisciplinaire

Le laboratoire ICTT

Le laboratoire de recherche ICTT est le seul au sein de l'UFR ALL. Dirigé par Madelena Gonzalez, il se compose d'une importante équipe pluridisciplinaire réunissant 35 membres permanents et 29 doctorants. Huit sections disciplinaires différentes au CNU¹ sont représentées et cela montre la diversité des thématiques de recherche du laboratoire pleinement impliqué dans les projets interdisciplinaires de l'établissement.

L'INTERNATIONALISATION DE LA RECHERCHE DU LABORATOIRE EST UNE PARTICULARITÉ FORTE

L'équipe examine les problématiques liées aux questions de l'identité et ses représentations, notamment en milieu minoritaire et dans les sociétés en transition ou modifiées par des flux migratoires et le phénomène de

la mondialisation. Elle développe également une recherche spécifique en théâtre, en synergie avec l'environnement culturel régional particulièrement riche. Ses objets de recherche portent principalement sur la période contemporaine mais certains membres étudient d'autres époques (la Renaissance par exemple). L'internationalisation de la recherche du laboratoire est une particularité forte qui s'explique par le profil des chercheurs, de nationalités différentes, ainsi que par les sujets de recherche en connexion avec de nombreuses zones géographiques (Canada, Amérique Latine, Europe, Afrique francophone, etc.). Le laboratoire a aussi noué des partenariats ou des collaborations avec des structures locales, nationales et internationales (structures culturelles, académiques et scientifiques).

Une recherche par projet

Actuellement, l'équipe du laboratoire ICTT donne une nouvelle impulsion à sa recherche. Jusqu'à présent, elle était structurée principalement autour de deux axes : « Théâtre » et « Identité culturelle ». Désormais, elle évolue vers une recherche par projet, permettant des synergies et des interactions entre les nombreux chercheurs (confirmés et doctorants) qui travaillent de manière pluridisciplinaire et interdisciplinaire sur des projets aux thématiques variées.

La formation doctorale

Au sein de l'UFR ALL, il existe une forte synergie entre la formation et la recherche. Tous les étudiants en master sont considérés comme « membres associés » du laboratoire et participent à ses activités (séminaires, rencontres, colloques, etc.). Un stage au sein de l'équipe de recherche est également intégré à la formation. L'offre en master pousse à continuer en recherche. Les doctorants, 29 au total, de toutes disciplines, sont actifs et contribuent à la vie du laboratoire. Ils coordonnent cette année les Doctoriales, à Avignon, en partenariat avec l'Institut des Amériques, sur le thème « Humanités numériques dans les Amériques » ainsi que le festival du Printemps anglophone qui célèbre les arts et la culture anglophone à Avignon. Une journée d'études interdisciplinaire, à destination des doctorants de toutes les filières et composantes, est également organisée tous les ans. Enfin, les doctorants sont à l'initiative de la création de la revue numérique annuelle « Sphères », affiliée aux Éditions Universitaires d'Avignon (EUA). Elle est un support pour la publication des doctorants et une vitrine pour la formation doctorale et les jeunes chercheurs du laboratoire.

¹ Conseil national des universités : instance consultative et décisionnaire divisée en sections correspondant aux 78 disciplines reconnues officiellement.

QUELQUES PROJETS EN COURS

- **Émotion, culture, sens** (avec la FR Agor@ntic)
- **Théâtre et patrimoine**
- **(In)humanité numérique : esthétique et informatique**
- **Réalité virtuelle**
- **Théâtre contemporain anglophone au Festival d'Avignon**
- **Les mythes grecs d'hier à aujourd'hui**
- **Les représentations identitaires et culturelles des « suds »**
- **Discours sur les phénomènes migratoires dans la presse quotidienne française**
- **L'impact des trajectoires migratoires sur les représentations de futurs enseignants en français langue étrangère (FLE)**
- **Cultural Studies et linguistique**
- **La variété stylistique en français et en espagnol : corpus littéraires, analyses linguistiques automatisées et évaluation** (avec la FR Agor@ntic)

Les chercheurs avignonnais d'ICTT, au-delà du portage de projets internes, sont aussi impliqués dans des projets scientifiques à échelle internationale comme par exemple les projets « DidaFranLigne » (Didactique de la francophonie en ligne), « AHNEM » (Artistic and Historic Narratives in European Mutations) ou encore « La Renaissance par le sud ».

La recherche-création

Le laboratoire ICTT bénéficie d'infrastructures qui lui permettent de développer une recherche novatrice, « la recherche-création ». La thèse « création » s'adresse à des artistes-chercheurs (dramaturges, écrivains, metteurs en scène, etc.) et vise une méthodologie innovante avec une recherche pratique en « création » et une problématisation scientifique autour de leur pratique artistique. Cette approche a été développée au Canada et arrive progressivement en France. Le laboratoire ICTT a saisi l'opportunité puisqu'il travaille sur le théâtre, dans un environnement riche.



↑ Première journée d'études du groupe de recherche Théâtre et patrimoine « Les Carmes : théâtre et patrimoine à Avignon » (juin 2018)

Des formations en constante évolution

Un parcours en apprentissage

Un parcours en alternance ouvrira en septembre 2022 au sein du master Théâtre et écritures, avec l'appui du service de la formation tout au long de la vie de l'université. Il répond aux attentes des étudiants, pour une meilleure insertion professionnelle, et des partenaires désireux d'assurer la formation des étudiants apprentis. Ce parcours sera l'occasion de nouer de nouveaux partenariats avec différentes structures. La pratique aura une place importante avec l'organisation d'ateliers d'écriture ou de workshops sur plusieurs jours animés par des professionnels du spectacle vivant. Les écritures et les dramaturgies seront abordées dans leur diversité (textes théâtraux, textes théoriques et critiques sur le théâtre, traductions, réécritures, écritures scéniques, écritures de plateau). L'accent sera mis sur les écritures contemporaines tout en montrant les liens ou les ruptures avec les écritures du passé.

Des pédagogies innovantes

Depuis quelques années, les formations en ALL intègrent, avec l'aide des ingénieurs d'études de la mission d'appui à la pédagogie universitaire et innovante (APUI), les nouvelles technologies et les pédagogies innovantes dans leurs enseignements. Les enseignants engagés dans un processus de cours en ligne cherchent à diversifier leurs supports et à permettre aux étudiants de gagner en autonomie. De plus, ils sont amenés à les faire évoluer à la suite des retours formulés par les étudiants et grâce à la présence de nouveaux outils sur la plateforme d'apprentissage Moodle. Les pédagogies innovantes sont, dans leur ensemble, créatives. Elles permettent de multiplier les points de vue, les

modes de recherche et d'apprentissage à partir d'un même objet. La fiction, par exemple, est un bon support de questionnements pour inciter à la recherche documentaire et à la synthèse. Au sein du département Lettres modernes, les étudiants ont travaillé à partir de micro-fictions dans le cadre d'un cours sur l'histoire de l'orthographe. Chaque groupe devait mener une enquête et trouver des indices dans le but de définir un thème à développer. Dans un cours de syntaxe, les étudiants ont élaboré un jeu de cartes - et joué - pour distinguer les différents types de propositions. Ces nouvelles approches nécessitent un important travail de préparation puisqu'il s'agit de concilier les attendus académiques avec une approche plus créative. Par ailleurs, le département d'Études hispaniques développe une pédagogie innovante de la traduction théâtrale avec le collectif d'étudiants, d'enseignants et de professionnels « Theatr@d », engagé dans la visibilité du théâtre hispanique contemporain. Grâce à la création d'une plateforme d'édition numérique (hébergée par l'université et inaugurée prochainement), le projet permet de mobiliser des ressources qui complètent l'approche textuelle de la traduction. Ces manières d'envisager l'enseignement amènent à réfléchir aux processus d'apprentissage. Par ailleurs, l'UFR ALL met en œuvre de nombreux projets pédagogiques incluant des sorties sur le terrain. Ces initiatives permettent aux étudiants de découvrir, entre autres, des lieux culturels et des centres de recherche documentaire, notamment dans le cadre de la licence « Humanités ».

LES FORMATIONS



5

départements



6

licences



6

masters



6

doctorats



La professionnalisation des cursus

Des partenariats et collaborations

L'ensemble des départements de l'UFR ALL ont développé des partenariats locaux, nationaux et internationaux. Le master Théâtre et écritures bénéficie d'un fort ancrage territorial et collabore avec le Festival Avignon, le Conservatoire, La Chartreuse, les théâtres d'Avignon, la Maison Jean Vilar, la bibliothèque-antenne de la BNF, le Théâtre d'Arles, etc. De son côté, le master Didactique du FLE a développé un réseau avec des organismes et associations du territoire chargés de l'intégration des migrants (OGA, centre social La Bastide à Cavailon, espace social La Croix des oiseaux à Avignon, Entraide Pierre Valdo, etc.). Les étudiants leur enseignent le français mais également des aspects culturels. Ces coopérations bénéficient à l'ensemble des acteurs puisque les étudiants réalisent des stages et des études sur le terrain, ce qui favorise leur insertion professionnelle au sein des structures, qui bénéficient en retour de l'aide d'étudiants formés et encadrés. Quant au laboratoire ICTT, il a consolidé, ces dernières années, plusieurs partenariats locaux (antenne BNF, association Jean Vilar, Festival d'Avignon, théâtres permanents de la ville, La Chartreuse). L'an dernier, il a signé un partenariat privilégié avec le théâtre avignonnais Au Chapeau Rouge pour l'organisation d'événements dont une table ronde sur le théâtre à l'ère du numérique. Des collaborations ponctuelles avec la Mairie d'Avignon et d'autres acteurs du territoire sont également développées.

→ Installation du plateau dans la Cour d'honneur du Palais des Papes. Visite guidée par Héléne Lopes pour les étudiants du master Théâtre et écritures (Festival d'Avignon 2019).



Une finalité professionnelle

La démarche de professionnalisation, souvent en lien avec l'internationalisation, est placée au cœur des formations de l'UFR ALL. Pour la licence LEA, elle se décline sous plusieurs formes dès la 2^e année avec deux parcours professionnalisants tournés vers l'international, des stages obligatoires dont un dans une entreprise étrangère, une UE professionnalisation ainsi qu'un ensemble de cours dispensés par des professionnels. Des événements, comme la « Journée Rencontres LEA », mettent face aux étudiants des professionnels, des anciens étudiants, des enseignants et permettent de veiller aux compétences émergentes, aux débouchés et aux métiers d'avenir. Les enseignements laissent une large place aux métiers et à l'entreprise, tout en respectant une bonne alternance des connaissances académiques générales avec des aspects plus appliqués et opérationnels. Autre exemple, le master Traduction éditoriale est le seul à s'organiser avec une approche en mode projet. L'étudiant travaille à un projet d'édition de traduction et termine sa formation avec une traduction publiée, en relation avec les éditeurs partenaires. Il acquiert une réelle expérience dans la conduite d'un projet de traduction, de la négociation du contrat avec l'éditeur jusqu'au rendu final. Quant au master Théâtre(s) et cultures anglophones contemporains, le nouveau partenariat entre ICTT et le théâtre Au Chapeau Rouge a permis d'intégrer des professionnels du spectacle à la formation et d'ouvrir la voie à des stages dans le milieu professionnel.

Les formations aux métiers de l'enseignement

L'UFR ALL participe activement au développement des masters Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation (MEEF) en lettres, espagnol et anglais. Délivrés par l'INSPE¹ de l'académie d'Aix-Marseille, en collaboration avec Avignon Université et Aix-Marseille Université, ils forment des étudiants qui souhaitent devenir enseignants du 2^d degré. La formation repose sur un équilibre entre enseignements, stages et périodes d'alternance. L'UFR ALL est également impliquée dans le dispositif d'assistant d'éducation en préprofessionnalisation. Les étudiants concernés exercent dans des collèges ou des écoles avec un contrat de trois ans et s'engagent à s'inscrire en master MEEF en 1^{ère} et 2^e années.

¹ Institut national supérieur du professorat et de l'éducation

L'internationalisation des formations et de la recherche

LES EFFECTIFS



La vocation internationale des formations

L'UFR ALL propose une offre de formation diversifiée, en licence et en master, dans les domaines des langues, de la littérature, de la linguistique, des lettres et des humanités. Ce large choix attire de nombreux étudiants français mais aussi étrangers. L'UFR ALL est la composante de l'université qui comptabilise le plus de mobilités. Environ 80 étudiants partent chaque année en mobilité ERASMUS. Des référents mobilité ont été nommés dans chaque département. L'UFR ALL reçoit aussi de nombreuses candidatures d'étudiants étrangers, via Campus France, l'agence française pour la promotion de l'enseignement supérieur, l'accueil et la mobilité internationale. En 2018-2019, ils étaient une soixantaine à suivre leurs études en arts, lettres et langues à Avignon Université.

Un master international avec l'université de Milan

Le master international franco-italien donne lieu à la délivrance d'un double diplôme, le diplôme français de master et le diplôme italien de Laurea Magistrale délivré par l'Università degli Studi di Milano. Mis en place en 2011, ce master forme de futurs enseignants de langue étrangère (français en Italie, italien en France), de lettres modernes ou de littérature

comparée, de futurs chercheurs ou de futurs traducteurs d'italien et de français, ou encore de futurs acteurs de la médiation culturelle. Pour obtenir le double diplôme, les étudiants effectuent le M1 à l'Università degli Studi di Milano et le M2 à Avignon Université. Parmi les diplômés, certains travaillent aujourd'hui dans des maisons d'édition, dans les services des relations internationales et de recherches européennes des universités, d'autres ont réussi les concours d'enseignement ou enseignent dans des écoles privées et d'autres ont poursuivi leurs études et ont eu un contrat doctoral. La réussite de cette formation pousse l'UFR ALL à travailler au développement de nouveaux doubles diplômes, l'une de ses spécificités, afin d'élargir son offre. D'ailleurs, la possibilité de faire évoluer le parcours Théâtre(s) et cultures anglophones contemporains vers un master international avec l'Université de Liverpool Hope en Grande-Bretagne est à l'étude.

Une équipe de recherche plurilingue

La dimension internationale du laboratoire ICTT est identitaire. Il travaille à l'élaboration d'une

L'UFR ALL TRAVAILLE AU DÉVELOPPEMENT DE NOUVEAUX DOUBLES DIPLÔMES, L'UNE DE SES SPÉCIFICITÉS, AFIN D'ÉLARGIR SON OFFRE.

pensée sur les phénomènes littéraires, linguistiques et de civilisation dans des aires géographiques variées (Canada, Amérique Latine, Europe, Afrique francophone, pourtour méditerranéen, etc.). De plus, l'équipe est multilingue. Elle dispose de compétences linguistiques approfondies à l'écrit et à l'oral en allemand, anglais, espagnol, français et italien et publie dans ces mêmes langues (monographies ou ouvrages collectifs pour un public international). D'autres chercheurs ont également des compétences linguistiques dans les langues anciennes (grec et latin). Le laboratoire ICTT réalise des journées d'études et des colloques en plusieurs langues. Il fait partie de nombreux réseaux internationaux (universités, alliances françaises, laboratoires, bibliothèques, etc.) et ses partenariats à l'étranger sont multiples.



1343
étudiants



29
doctorants



32
enseignants-chercheurs



2
attachés temporaires d'enseignement et de recherche (ATER)



9
intervenants extérieurs



64
vacataires extérieurs



7
personnels administratifs et techniques



La chaire partenariale LIAvignon

Allier les expertises universitaires et industrielles pour des technologies du langage respectueuses de l'humain

La nouvelle chaire partenariale¹ en intelligence artificielle d'Avignon Université, LIAvignon, s'intéresse à l'humain via les technologies du langage. La chaire associe le laboratoire informatique d'Avignon (LIA) et sept membres fondateurs. Elle s'appuie également sur le Centre d'enseignement et de recherche en informatique (CERI) et son master en informatique dédié à l'IA. LIAvignon s'inscrit comme projet majeur de l'axe identitaire « Culture, Patrimoine, Sociétés numériques » d'Avignon Université.

Les domaines d'action

Les domaines d'action de la chaire LIAvignon mènent à des applications directes dans de nombreux secteurs comme les technologies et services vocaux, le médical, la sécurité et la défense. LIAvignon s'intéresse à l'authentification vocale, la reconnaissance, la compréhension et la traduction automatique de la parole, la reconnaissance de la langue, l'extraction d'informations sémantiques ou encore, à la caractérisation d'états psycho-physiopathologiques dans la voix.

Cinq piliers fondateurs

Science ouverte / Éthique et attention à la protection des informations personnelles et sensibles / Explicabilité et interprétabilité

Ces trois piliers cherchent à renforcer la confiance dans les applications IA autour du langage. Ils visent une meilleure acceptabilité des technologies de la parole par le citoyen en proposant des éléments clairs de compréhension des enjeux éthiques.

Pragmatisme & respect de l'expertise métier / Fiabilité et évaluation de la performance

Ces deux piliers proposent de minimiser l'écart entre le laboratoire et le monde réel, en plaçant les experts de chaque métier au centre des procédés et en évaluant la fiabilité des technologies dans le monde réel. En outillant la prise de décision, ils permettent d'améliorer la sécurité des décideurs.

¹ Le programme « chaires partenariales » d'Avignon Université vise à soutenir des partenariats durables dans des domaines de recherche stratégiques d'excellence, à soutenir les priorités scientifiques des laboratoires, à accélérer l'investissement de l'établissement sur ses domaines de recherche prioritaires en renforçant l'articulation entre recherche et formation.

Une innovation partagée

LIAvignon développe de nouvelles solutions à moyen et long terme, indispensables pour rester compétitif face à la concurrence internationale. Elle est ainsi une chaire multipartenariale promouvant l'innovation partagée en mutualisant une partie des efforts entre les différents partenaires. LIAvignon propose à ses partenaires un cadre idéal pour nouer une relation privilégiée avec des chercheurs académiques et industriels, bénéficier d'une veille scientifique et technologique, renforcer une dynamique d'innovation, promouvoir les métiers de leur filière industrielle et faciliter le recrutement de nouveaux talents. Un comité d'éthique, composé d'experts extérieurs, aide à poser les limites permettant d'innover dans le respect des convictions profondes promues par LIAvignon.

CINQ INSTRUMENTS MAJEURS AU SERVICE DES ACTIVITÉS DE LA CHAIRE

Un programme doctoral :
4 doctorats sur 5 ans.

Un programme post doctorants : bourses postdoctorales à dimension internationale.

Un programme « attractivité avant thèse » : bourses de stages masters et séjours découvertes.

Une veille technologique & un centre de ressources : analyses et mises en œuvre de nouveautés, propositions de différentes ressources et tutoriels. Des séminaires/webinaires organisés chaque trimestre.

Des rencontres annuelles et du networking



Jean-François Bonastre ↑



Corinne Fredouille ↑



Yannick Estève ↑

Les porteurs de la chaire

Jean-François Bonastre est professeur des universités et membre honoraire de l'Institut universitaire de France (IUF). Il est spécialiste du traitement de la parole et expert reconnu en identification des personnes par la voix. Il enseigne notamment en master IA, sur le thème de « l'explicitabilité et l'interprétabilité en IA ».

Corinne Fredouille est maîtresse de conférences - HDR. Ses recherches concernent le locuteur et sa caractérisation, dans le domaine de la reconnaissance automatique du locuteur et dans celui de la phonétique clinique.

Yannick Estève est professeur des universités et expert dans le domaine du traitement de la parole et du langage. Il dirige le laboratoire informatique d'Avignon (LIA), après avoir dirigé l'Institut d'informatique Claude Chappe de Le Mans Université.

Contact

contact@liavignon.fr



UN FORT PARTENARIAT

Sept membres fondateurs :

Orange AI, Airbus D&S, Bertin IT, LNE, Validsoft, Orkis et le Groupe Cerco

Des membres associés

Des membres institutionnels et bienfaiteurs

Des accords de coopération internationaux

(partenariat avec l'UQAM à Montréal en 2019 « *Humania en Avignon* »)

L'université et le GISCOP 84 enquêtent sur les cancers d'origine professionnelle

Avignon Université accueille sur le site centre-ville le Groupement d'intérêt scientifique sur les cancers d'origine professionnelle dans le Vaucluse (GISCOP 84). Le GISCOP 84 a été fondé en 2019, suite à une alerte lancée par les médecins du service d'oncologie-hématologie du Centre Hospitalier d'Avignon (CHA) sur l'augmentation de l'incidence des cancers hématologiques et le rajeunissement des patients au diagnostic. Le CHA dessert le bassin d'emploi de la basse vallée du Rhône, où deux secteurs d'activité avec des risques avérés en lien avec les hémopathies - l'industrie nucléaire et l'agriculture - sont particulièrement présents. Les enquêteurs du GISCOP 84 réalisent des entretiens avec les patients pour reconstituer leurs parcours professionnels et les activités précises de travail à chaque poste occupé. Sur la base de ces parcours, un collectif pluridisciplinaire d'experts identifie les expositions à des cancérogènes connus qu'ont pu subir les patients. Aux patients éligibles, le GISCOP 84 propose un accompagnement dans les démarches de déclaration en maladie professionnelle. Cette recherche-action est portée par une équipe pluridisciplinaire (chercheurs en sciences sociales et santé publique, équipe médico-sociale du service d'oncologie-hématologie, membres du collectif d'experts). Elle s'appuie sur des patients atteints



De gauche à droite ↑ Une partie de l'équipe du GISCOP 84, Judith Wolf, Solenne Larrère, Tania Dos Santos, Sylvain Bertschy et Lucie Horn.

traités dans sept établissements de soins du Vaucluse. Le GISCOP 84 regroupe douze institutions et associations - Avignon Université, le CHA, l'EHESP, le ministère de l'Agriculture, l'ARS PACA, la DIRECCTE PACA, le conseil régional Sud PACA, le comité départemental du Vaucluse de la Ligue contre le cancer, l'AIST84, la communauté d'agglomération du Grand Avignon, l'association Phyto-Victimes et la CRIIRAD. Avignon Université soutient activement ce programme, notamment par l'implication des équipes de recherche du LBNC, du LMA et du LaPEC. Il participe à la formation de jeunes chercheurs, via l'accueil de travaux de master, de doctorat et de post-doctorat.



Les Éditions Universitaires d'Avignon, un service dédié à la diffusion des savoirs

Fondées en 2008, les Éditions Universitaires d'Avignon (EUA) ont pour mission la publication d'ouvrages imprimés ou numériques liés à la recherche, autour de quatre collections. Les EUA témoignent de la vitalité et de la diversité de la recherche d'Avignon Université et participent ainsi à la diffusion des savoirs en renforçant les liens entre université et cité. Elles participent à un ancrage territorial par la valorisation du patrimoine et le développement de partenariats multiples. Elles ont une portée internationale avec des coopérations européennes et des ventes en ligne sur des plateformes dédiées.

Adossées à la bibliothèque universitaire, les EUA se situent dans le bâtiment Sud du campus Hannah Arendt. Guido Castelnuovo, professeur d'histoire du Moyen Âge, est chargé de mission par le président de l'université pour diriger les EUA. Il y encadre deux agents permanents, Yves Caron, responsable éditorial et Carine Ganzin, gestionnaire administrative. Les EUA reçoivent également chaque année des vacataires et un stagiaire.

Le processus d'édition des ouvrages

Un comité éditorial de neuf personnes se réunit deux fois par an, chapeauté par le vice-président recherche Georges Linarès et composé d'enseignants-chercheurs, du directeur de la bibliothèque universitaire Jacky Barbe et des directeurs et directrices de chaque collection. Il s'agit d'Aurélia Barrière, responsable communication recherche et chargée de la diffusion de la culture scientifique, technique et industrielle pour *Midisciences* ; de Guido Castelnuovo pour *Passion du Patrimoine* ; de Madelena Gonzalez, professeure d'anglais pour *Entre-Vues* et de Georges Linarès, professeur en informatique et vice-président recherche pour *En-Jeux*. Quatre maîtres de conférences complètent le comité avec Christèle Lagier (sciences politiques), Cyrielle Garson (études anglophones), Julie Deramond (sciences de l'information et de la communication) et Christophe Mazzia (biologie). Les échanges et les retours du comité impulsent la politique éditoriale et commerciale des EUA et approuvent leur programmation semestrielle.

Les EUA éditent six à huit publications par an. À chaque collection correspond une organisation différente, hormis la première lecture qui est toujours réalisée par le directeur des EUA.





Guido Castelnuovo,
directeur.



Yves Caron,
responsable éditorial.



Carine Ganzin,
gestionnaire
administrative.



Touwoubè Wissi,
vacataire étudiant.



Arianna Venturi,
stagiaire.

Quatre collections singulières

LA COLLECTION ENTRE-VUES est une transcription d'interviews et de grandes conférences liées à l'université, souvent rattachées au monde théâtral. L'oralité est la forme privilégiée de cette collection. Elle a été la première à être mise en ligne sur *OpenEditionBooks*, infrastructure complète d'édition électronique au service de la communication scientifique en sciences humaines et sociales. Les titres sont en accès libre pour une lecture sur écran et disponibles à la vente en format e-books et pdf.

LA COLLECTION EN-JEUX témoigne des travaux de recherche de l'université, y compris des thèses remarquables, vulgarisées pour l'occasion. Une partie importante de ses publications sont des ouvrages collectifs. Cette collection publie des manuscrits soumis par les auteurs et les autrices ou proposés par les EUA. Le suivi scientifique y est particulièrement poussé avec la participation d'expertises externes anonymes et d'une correctrice professionnelle.

LA COLLECTION MIDISCIENCES est quant à elle réalisée sur proposition de la Maison de la recherche, avec Aurélia Barrière. Elle propose une suite enrichie aux rendez-vous de vulgarisation de la culture scientifique programmés à l'université.

LA COLLECTION PASSION DU PATRIMOINE est la quatrième et dernière à destination d'un vaste public. Elle présente des synthèses actuelles du patrimoine avec la participation de spécialistes de patrimoines matériels et immatériels liés à Avignon Université.

Régulièrement, les EUA rééditent les ouvrages qui ont eu du succès parmi les quatre collections.

MANIFESTATIONS ANNUELLES

Les EUA participent à des manifestations annuelles comme les salons du Livre de Paris et de Marseille avec l'Agence régionale du Livre. Elles organisent également des présentations d'ouvrages dans les librairies, les théâtres et à la bibliothèque universitaire, comme le 16 avril dernier avec le livre *La Boîte translucide : un éclairage sur l'intelligence artificielle* de Pierre Jourlin, via CanalU.

Une diffusion locale et nationale

La diffusion nationale des ouvrages imprimés des EUA est réalisée par la Fondation Maison des sciences de l'homme (FMSH-Diffusion) qui contribue au développement, au rayonnement et à l'attractivité des sciences humaines et sociales. En local et régional, on peut retrouver les ouvrages des EUA dans les librairies indépendantes. La vente peut également être effectuée sur place, au bureau des EUA. Pour les versions numériques, elles sont en ligne sur *OpenEditionBooks* et sur *Hypotheses.org* pour le *Carnet de recherche*. Ce dernier apporte des compléments au catalogue des EUA et on y trouve des interviews, des dossiers iconographiques et des documents inédits. Il permet aussi la publication directement sur Internet grâce à un espace de création ouvert à ses invités. La majorité des ventes est sous format papier (5800€ de recettes en 2020 pour 75 titres au catalogue) mais les diffusions numériques commencent à prendre de l'ampleur.

Dans le but d'améliorer continuellement leurs pratiques, les EUA échangent avec d'autres éditeurs hors Avignon Université, via le Syndicat national de l'édition dont elles sont membres, et l'Agence régionale du Livre. Elles sont également largement soutenues par la Région Sud PACA.

Pour l'heure, les EUA continuent à développer les quatre collections avec leur public dédié et à être un service de diffusion aidant aux échanges de savoirs. Leur volonté, comme l'exprime son directeur, Guido Castelnuovo, « *est de faire de la recherche de haut niveau pédagogique, avec de bons travaux collectifs et individuels sur des thèmes généralistes, de participer à la diversité des thématiques des collections et de produire des livres utiles aux cursus des étudiants* »

**LA MAJORITÉ
DES VENTES EST
SOUS FORMAT PAPIER
MAIS LES DIFFUSIONS
NUMÉRIQUES
COMMENCENT
À PRENDRE DE
L'AMPLEUR.**

Contacts

eua@univ-avignon.fr
Carnet de recherche
eua.hypotheses.org



Rencontre avec Olivier Platon, économe de flux

Spécialiste en thermique des bâtiments et installations énergétiques, il intervient sur toutes les questions liées à l'énergie (électricité, gaz, eau, carburant) afin d'améliorer la sobriété des bâtiments. Il sensibilise aussi les usagers des campus aux enjeux des économies d'énergie.



↑ Olivier Platon, économe de flux.

Gaëlle Fabre : *Quel est votre cursus et parcours professionnel ?*

Olivier Platon : Après l'obtention de ma licence professionnelle Maîtrise de l'énergie et énergies renouvelables, j'ai été conseiller info-énergie. Ensuite, je suis devenu économe de flux, pour des communes des Bouches-du-Rhône, puis pour la Région Sud PACA où j'avais en charge la réduction des consommations d'énergie et d'eau des lycées. J'ai intégré Avignon Université en 2015, suite à la création d'un poste d'économe de flux.

GF : *Quelle est votre mission à l'université ?*

OP : Ma mission consiste à mettre en œuvre des actions visant à la réduction des consommations d'énergie et d'eau des bâtiments de l'université en ciblant les améliorations permettant un retour sur investissement rapide. Ces travaux concernent l'isolation des bâtiments, l'amélioration des systèmes de production de chaleur ou de climatisation, d'eau chaude sanitaire, de ventilation, etc. La sensibilisation des usagers est également essentielle. Ma fonction m'amène à travailler avec tous les acteurs de l'université. Les travaux effectués sont pour la plupart invisibles et c'est bien là l'objectif, réaliser des économies d'énergie sans impacter le confort des usagers. Je suis aussi le référent développement durable, même si j'ai peu de temps à consacrer à cette mission.

GF : *Un mot sur les consommations d'énergie de l'université ?*

OP : Elle dispose d'un patrimoine de 70 828 m² correspondant à la surface de 10 terrains de foot qu'il faut chauffer, climatiser, éclairer, ventiler, etc. Cela représente des dépenses annuelles importantes, équivalentes à la consommation d'une ville de 10 200

habitants comme Vedène ou Fontaine-de-Vaucluse. Le budget s'élève à 675 K€/an, toutes énergies confondues.

GF : *Quelles sont les réalisations à venir ?*

OP : Je me consacre actuellement aux travaux à réaliser dans le cadre du Plan de relance. L'État a doté l'université de 1,05 M€ d'euros pour des actions en faveur de la transition énergétique.

Parmi les projets finalisés, je peux citer la rénovation de l'éclairage des salles de cours et des espaces de circulation du bâtiment Nord. Les tubes fluorescents ont été remplacés par des pavés LED couplés à des détecteurs de mouvement. La puissance installée a été divisée par 3,5 avec un éclairage supérieur. Dans les mois à venir, la ré-isolation de la toiture du CERI est prévue avec l'installation de la première centrale photovoltaïque. L'université compte ainsi maîtriser ses consommations et coûts en énergie, agir en faveur du développement durable et tendre vers des énergies plus propres. Derrière ces travaux, il y a un objectif important qui vise à répondre, pour l'ensemble des bâtiments tertiaires dont les universités, au « décret tertiaire » mis en place par l'État. D'ici 2050, l'université doit réduire ses consommations d'énergie de 60%.

D'ICI 2050, L'UNIVERSITÉ DOIT RÉDUIRE SES CONSOMMATIONS D'ÉNERGIE DE 60%.

GF : *Citez-nous un geste à appliquer par tous pour réduire les consommations d'énergie.*

OP : La suppression des radiateurs d'appoint électriques qui permettent de se chauffer au-delà des 21°C préconisés par l'université. Ces appareils consomment beaucoup d'énergie et coûtent chers. Il est préférable de porter un vêtement supplémentaire. Si des personnels rencontrent des problèmes de chauffage, il ne faut pas hésiter à le signaler. D'ailleurs, dans le cadre du Plan de relance, l'université va améliorer le chauffage du bâtiment Nord pour une meilleure uniformité des températures. J'invite également les personnels à me faire remonter leurs idées. La préservation de l'environnement est l'affaire de tous et c'est grâce aux efforts de chacun que nous progresserons. Depuis juin 2020, une campagne « Agir pour l'environnement » a été mise en place à l'université.

Contact

econome-flux@univ-avignon.fr





Projets Erasmus et manifestations internationales

Charte Erasmus

Avignon Université vient d'obtenir la charte Erasmus+ pour 2021-2027, avec un score de 100% sur les critères d'évaluation. Cette accréditation, qui court sur sept ans, est indispensable afin de pouvoir déposer des projets Erasmus, qu'il s'agisse de mobilités de l'enseignement supérieur, de crédits (avec les pays hors Europe), de projets de masters Erasmus Mundus¹ ou autres. La charte « nouvelle formule », outre les critères habituels de reconnaissance des crédits et l'examen attentif de la politique internationale des établissements, est axée sur l'inclusion (l'égalité des chances à la mobilité), l'affichage clair des contenus de formation et la dissémination des actions Erasmus+.

Prolongation de subvention

La majorité des mobilités ayant été annulées l'année dernière et cette année en raison de la crise de Covid-19, l'université a obtenu, par l'agence Erasmus+, un allongement du projet Erasmus 2020, jusqu'à fin mai 2022 (il devait prendre fin en mai 2021). Cette prolongation permettra de financer les mobilités étudiantes prévues en 2020-2021 (périodes d'études et stages) et reportées à une date ultérieure si le contexte sanitaire venait à s'améliorer. L'établissement a d'ailleurs voté la fin de l'année universitaire en décembre 2021 afin de pouvoir assurer la validation des cursus des étudiants de master qui trouveraient un stage tardivement.

Tests DELF DALF

Le service des langues organise le test DELF DALF² du 26 au 28 mai prochain et les inscriptions sont ouvertes. La dernière session, en décembre 2020, a accueilli 73 candidats des niveaux A1 à C1. Cette certification est opérée par les enseignantes de la Maison de l'international qui sont habilitées par France Éducation international. Cet organisme public, sous la tutelle du ministère de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et des Sports, propose une large gamme de certifications en français langue étrangère pour valider les compétences en français, depuis les premiers apprentissages jusqu'aux niveaux avancés.

Semaine de la francophonie

La Maison de l'international a participé, en mars dernier, à la Semaine de la francophonie, avec le concours d'étudiants en master Français langue étrangère (FLE). Elle a proposé plusieurs animations sur sa page Facebook (vidéos, quiz, playlists musicales, expressions, artistes, films, etc.), sur le thème « un jour, un continent ». Organisée chaque année, cette manifestation internationale est l'occasion de fêter la langue française, en France et à l'étranger, en lui manifestant son attachement et en célébrant sa richesse et sa modernité. Le dernier rapport de l'Observatoire de la langue française, publié en 2018, estime à 300 millions le nombre de francophones répartis sur les cinq continents. La francophonie donne accès aux cultures des francophones du monde entier. Elle facilite le dialogue interculturel et permet d'envisager de nouvelles formes de citoyenneté internationale.

[f @MaisondeInternationalSDL](#)

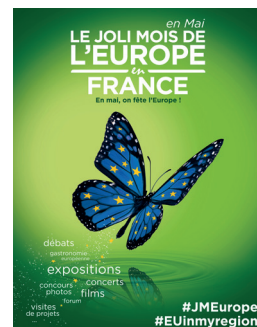
Joli mois de mai de l'Europe

Dans le cadre de l'évènement Joli mois de l'Europe, la Maison de l'international propose habituellement une exposition sur l'Europe dans le hall du bâtiment Sud, avec un point d'information sur la mobilité. Cette année, crise sanitaire oblige, l'évènement sera 100% en ligne. Un focus sur une réalisation effectuée à Avignon Université grâce aux fonds européens sera proposé au mois de mai pour célébrer l'Europe. Le Joli mois de l'Europe est un dispositif national de coordination d'évènements, aux niveaux national et régional, dans le cadre de la Fête de l'Europe. Pour en savoir plus, rendez-vous en mai !

[univ-avignon.fr / international](http://univ-avignon.fr/international)

¹ Création de masters conjoints entre plusieurs pays qui visent à renforcer l'attractivité de l'enseignement supérieur européen et l'employabilité des étudiants en soutenant des formations d'excellence en master et en offrant des bourses aux meilleurs étudiants.

² Diplôme d'études en langue française / Diplôme approfondi de langue française.





À paraître aux Éditions Universitaires d'Avignon

Des mémoires et des vies : l'identité plurielle des français du Banat

par Smaranda Vultur / Introduction Benjamin Landais

Dans les années 1950, des dizaines de familles originaires du Banat (Roumanie) s'installent à La Roque-sur-Pernes et redonnent vie à ce village dépeuplé du Vaucluse. Ces réfugiés de guerre n'ont pas été choisis au hasard : ce sont des descendants de colons lorrains et alsaciens qui avaient émigré dans les confins orientaux des États des Habsbourg au XVIII^e siècle. Deux-cents ans plus tard, ils retrouvent le chemin de l'exil dans le sens inverse de leurs ancêtres. Racontées dans cet ouvrage, ces deux histoires parallèles sont au centre de la construction d'une identité collective plurielle et changeante : celle des Banatais français. L'auteure, anthropologue à Timișoara, présente ici le résultat de dix ans d'enquête. Elle examine les rapports entre mémoire et histoire, discours et pratiques mémorielles (des cahiers généalogiques à la célébration des mythes fondateurs, en passant par les livres de

cuisine), grâce à des témoignages oraux et écrits, recueillis aussi bien en France qu'en Roumanie.

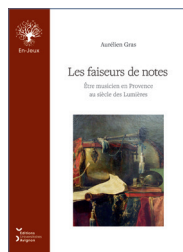
Les faiseurs de notes : être musicien en Provence au siècle des Lumières

Par Aurélien Gras

Le musicien du XVIII^e siècle exerce une activité à la fois atypique et protéiforme. Présent à tous les niveaux de la société, pas encore réellement considéré comme un artiste, il défie les tentatives de classification de ses contemporains et constitue un observatoire idéal de la vie d'Ancien Régime. Il se caractérise notamment par une mobilité sociale et spatiale très marquée. Centré sur la Provence et les États pontificaux rhodaniens, cet ouvrage s'appuie sur une base de données de 2 100 individus ordinaires afin de reconstituer la condition de musicien au siècle des Lumières. Il s'emploie à retracer leurs images, formations, carrières, ainsi que leurs milieux sociaux et leurs circulations.



Collection
Passion du patrimoine
À paraître le 6 mai 2021
ISBN 978-2-35768-131-6
360 p / 30 €



Collection En-Jeux
À paraître le 10 juin 2021
ISBN 978-2-35768-135-4
450 p / 28 €

Retrouvez plus d'informations sur le Carnet de recherche des EUA.
eua.hypotheses.org



À VOS AGENDAS *

8 AVRIL~30 MAI et présentiel

Le Printemps anglophone
Festival organisé par un collectif réunissant des acteurs culturels de la ville d'Avignon, de l'université et des librairies indépendantes, pour célébrer la culture anglophone

ANGLAIS / FRANÇAIS
 www.printempsanglophone.org
 @printempsanglophone

4 MAI 14h et présentiel

Table ronde
« Le théâtre à l'ère du numérique : Peut-on prendre n'importe quel écran vide et l'appeler une scène ? »
Avec l'intervention d'Antonia Amo Sanchez, Cyrielle Garson et Madelena Gonzalez, enseignantes-chercheuses à Avignon Université
Théâtre Au Chapeau Rouge à Avignon
+ diffusion en ligne sur Zoom

11 MAI 14h et présentiel

Book Club organisé dans le cadre du Printemps anglophone, autour de l'ouvrage de Toni Morrison « God Help the Child »
Co-animé par Laetitia Rech, Flora Valadié et Cyrielle Garson, enseignantes au département Études du monde anglophone d'Avignon Université
Campus Hannah Arendt - Bibliothèque Maurice Agulhon - Salle recherche 2
+ diffusion en ligne sur BBB

10~12 JUIN

Colloque « Les habitants des villes Unesco. Attachement patrimonial et discours du quotidien »
En collaboration avec la Mairie d'Avignon
Sous le haut patronage de l'Unesco
Palais des Papes

24~25 JUIN

Conférence internationale
« Fake news : concept, méthode et lutte »
Campus Hannah Arendt - ATO3

Événement virtuel

* Sous réserve de l'évolution de la crise sanitaire

AGIR POUR L'ENVIRONNEMENT !

CONTRIBUONS ENSEMBLE AUX ÉCONOMIES
D'ÉNERGIE ET D'EAU SUR LES CAMPUS



Éteignez la lumière
lorsque vous
quittez une pièce



Ne laissez pas
les fenêtres
ouvertes en hiver
(5 à 10 min d'aération
suffisent)



Privilégiez au
maximum la lumière
naturelle en ouvrant
les rideaux ou stores



Maintenez les robinets
des radiateurs
sur la position 3
au maximum



N'oubliez pas
d'éteindre vos
ordinateurs
et imprimantes
en fin de journée



Signalez toute fuite
d'eau à l'accueil
de votre bâtiment
ou via une demande
d'intervention sur votre ENT,
onglet « immobilier
et logistique »

TOUS ACTEURS, TOUS RESPONSABLES !

Se distinguer

Innover

Agir

Rayonner

*Aller au-delà
des possibles*



Campus Hannah Arendt

Site centre-ville
74 rue Louis Pasteur
84029 Avignon cedex 1

Site Chabran
1 avenue de Saint Jean
84000 Avignon

Campus Jean-Henri Fabre

UFR Sciences, Technologies, Santé
Pôle agro&sciences
301 rue Baruch de Spinoza
84911 Avignon cedex 9
CERI
339 chemin des Meinjaries
84911 Avignon cedex 9

—
IUT - Institut universitaire
de technologie d'Avignon
337 chemin des Meinjaries
84911 Avignon cedex 9

#Avignonuniversité

